

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ, ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И ИННОВАЦИЙ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

МОО ВО Кыргызско-Российский Славянский университет
имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина

УТВЕРЖДАЮ
декан факультета



Основы теории второго иностранного языка

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой Теории и практики английского языка и межкультурной коммуникации

Учебный план 450501_24_2 пип_нем.plx
Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение
Направленность "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений" (немецкий язык)

Квалификация специалист

Форма обучения очная

Общая трудоемкость 2 ЗЕТ

Часов по учебному плану 72

в том числе:

аудиторные занятия 32

самостоятельная работа 39,8

Виды контроля в семестрах:

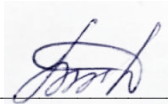
зачет с оценкой 5

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.&b><Семестр на курсе>)	5 (3.1)		Итого	
Неделя	18			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	16	16	16	16
Практические	16	16	16	16
Контактная работа в период теоретического обучения	0,2	0,2	0,2	0,2
Итого ауд.	32	32	32	32
Контактная работа	32,2	32,2	32,2	32,2
Сам. работа	39,8	39,8	39,8	39,8
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):

к.ф.н., доцент, Базарбаева Гульбарчын Долонбаевна



Рецензент(ы):

к.ф.н., профессор, Шубина Ольга Юрьевна



Рабочая программа дисциплины

Основы теории второго иностранного языка

разработана в соответствии с ФГОС 3++:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - специалитет по специальности 45.05.01
Перевод и переводоведение (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 989)

составлена на основании учебного плана:

Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение

Направленность "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений" (немецкий язык)

утвержденного учёным советом вуза от 30.06.2025 протокол № 13 _____

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Теории и практики английского языка и межкультурной коммуникации

Протокол от 26.08.2025 г. № 1

Срок действия программы: 2025-2030 уч.г.

Зав. кафедрой к.ф.н., доцент Шубина Ольга Юрьевна



Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

_____ 2026 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2026-2027 учебном году на заседании кафедры

Протокол от _____ 2026 г. № ____
Зав. кафедрой к.ф.н., доцент Шубина Ольга Юрьевна

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

_____ 2027 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2027-2028 учебном году на заседании кафедры

Протокол от _____ 2027 г. № ____
Зав. кафедрой к.ф.н., доцент Шубина Ольга Юрьевна

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

_____ 2028 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2028-2029 учебном году на заседании кафедры

Протокол от _____ 2028 г. № ____
Зав. кафедрой к.ф.н., доцент Шубина Ольга Юрьевна

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

_____ 2029 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2029-2030 учебном году на заседании кафедры

Протокол от _____ 2029 г. № ____
Зав. кафедрой к.ф.н., доцент Шубина Ольга Юрьевна

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Повышение языковой подготовки будущих переводчиков, владеющих двумя иностранными языками, конкурентоспособных в сфере оказания переводческих услуг, ориентированных на меняющийся рынок труда.
1.2	Развитие у них личностных и профессиональных качеств, связанных с формированием лингвофилософского мировоззрения, понимания роли языка в жизни общества, законов его развития и становления, а также формирование у студентов представления об эволюции форм английского языка как сочетании константных и изменчивых признаков, обусловленных действием внутренних и внешних факторов языкового развития.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:		Б1.О
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	Практический курс второго иностранного языка	
2.1.2	Введение в языкознание	
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
2.2.1	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	
2.2.2	Преддипломная практика	

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-1: Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;

Знать:

Уровень 1	основы фонетики, лексики, грамматики, стилистики, истории рабочих языков и применять их при осуществлении профессиональной деятельности
-----------	---

Уметь:

Уровень 1	применять фонетические, лексические, грамматические, стилистические законы на практике
Уровень 2	объяснить смысл закономерностей, регулирующих фонологические, лексические, грамматические, стилистические изменения в языке в синхроническом и диахроническом аспектах

Владеть:

Уровень 1	навыками беглой речи на рабочих языках
Уровень 2	системой лингвистических знаний основных фонетических, лексических, грамматических, стилистических явлений рабочих языков в синхроническом и диахроническом аспектах

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	основные теоретические положения, понятия и терминологический аппарат в области теории и истории
3.1.2	английского языка
3.2	Уметь:
3.2.1	применять полученные знания в области теории и истории английского языка в собственной профессиональной
3.2.2	деятельности
3.3	Владеть:
3.3.1	практического анализа языковых явлений в английском языке

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте ракт.	Пр. подг.	Примечание
	Раздел 1. Происхождение английского языка							
1.1	Происхождение и развитие звуковой системы английского языка /Лек/	5	2		Л1.1 Л1.2 Л1.3			Интерактивная лекция
1.2	Фонетические процессы в английском языке древнеанглийского и среднеанглийского периодов /Пр/	5	2					Круглый стол

1.3	Закон Гримма. Закон Вернера. Великое передвижение гласных /Ср/	5	4					
1.4	Происхождение и развитие словарного состава английского языка /Лек/	5	2					Лекция с аудиовизуальной презентацией
1.5	Заимствования в английском языке древнеанглийского и среднеанглийского периодов /Пр/	5	2					Занятие в форме кейс-стади и проекта
1.6	Словообразование в древнеанглийском языке /Ср/	5	4					
1.7	Происхождение и развитие грамматической системы английского языка /Лек/	5	2					Интерактивная лекция
1.8	Глагольные и именные категории в английском языке древнеанглийского и среднеанглийского периодов /Пр/	5	2					Презентация
1.9	Развитие неличных форм глагола в древнеанглийском и среднеанглийском языках /Ср/	5	4					
1.10	Британский и американский варианты английского языка. Английский язык в Австралии и Канаде. Spanglish. Индийский английский /Ср/	5	6					
	Раздел 2. Структура и система английского языка							
2.1	Фонетика английского языка /Лек/	5	2					Интерактивная лекция
2.2	Фонетико-фонологические особенности гласных и согласных английского языка /Пр/	5	2					Проект
2.3	Основные интонационные модели английского языка /Ср/	5	4					
2.4	Лексикология английского языка /Лек/	5	2					Лекция с аудиовизуальной презентацией
2.5	Системность словарного состава английского языка /Пр/	5	2					Презентация
2.6	Способы пополнения словарного запаса языка за счет переосмысления слов (метафора, метонимия, смещение, расширение, сужение значений) /Ср/	5	4					

2.7	Фразеология английского языка /Лек/	5	2					Интерактивная лекция с обсуждениями в парах
2.8	Структурно-семантические и грамматические характеристики фразеологических единиц современного английского языка /Пр/	5	2					Круглый стол
2.9	Классификации фразеологических единиц (по В.В. Виноградову, А.В. Кунину, А.И. Смирницкому, Н.Н. Амосовой) /Ср/	5	4					
2.10	Морфология английского языка /Лек/	5	2					Лекция с аудиовизуальной презентацией
2.11	Морфологические категории частей речи английского языка /Пр/	5	2					Проектная работа в парах/группах
2.12	Неличные формы глагола в английском языке /Ср/	5	4					
2.13	Синтаксис английского языка. Стилистика /Лек/	5	2					Интерактивная лекция
2.14	Основные понятия и категории синтаксиса английского языка. Основные черты функциональных стилей английского языка /Пр/	5	2					Презентация
2.15	Синтаксические теории в американской лингвистике. Выразительные средства и стилистические приемы английского языка /Ср/	5	5,8					
2.16	/КрТО/	5	0,2					

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Вопросы для проверки уровня обученности ЗНАТЬ:

Фонетическая система древнеанглийского языка

Грамматическая система древнеанглийского языка. Общая характеристика

Грамматические категории глагола в древнеанглийском языке. Классификация глаголов в древнеанглийском языке

Словарный состав древнеанглийского языка. Источники заимствования новой лексики

Основные принципы классификации гласных в английском языке

Основные принципы классификации гласных в английском языке

Слогообразование и слогоделение. Функциональные характеристики слога

Интонационная модель и ее составляющие. Типы и функции интонации

Синонимия: понятие синонимичного ряда. Типология синонимов

Различные концепции фразеологии (В.В. Виноградов, А.В. Кунин, А.И. Смирницкий)

Антонимы. Классификация антонимов

Признаки и свойства фразеологических единиц

Парадигматические отношения в лексической системе английского языка

Неличные формы глагола

Категория залога: определение, число залогов, проблема возвратного, среднего, залогов

Категории вида и времени в английском языке. Категория временной отнесенности

Структурная классификация предложений английского языка. Типы простого предложения

Сложносочинённое предложение в английском языке. Типы сочинения

Сложноподчинённое предложение в английском языке. Типы придаточных предложений. Связи между главным и придаточным предложениями

Взаимодействия прямых и переносных значений слов. Тропы. Лексические выразительные средства: метафора, виды метафоры (простая и сложная, традиционная и оригинальная). Олицетворение

Метонимия и ее разновидности, типы метонимических отношений. Ирония

Стилистическая стратификация литературной лексики английского языка. Общеупотребительная и специальная книжная лексика (поэтизмы, архаизмы и историзмы, термины, иностранные слова, варваризмы, неологизмы)

Стилистическая стратификация разговорной лексики английского языка. Общеупотребительная и специальная разговорная лексика (сленг, жаргонизмы, профессионализмы, вульгаризмы, диалектизмы, окказионализмы)

Прилагательное и наречие и их специфика в английском языке

Контекст: теории контекста, нейтральный контекст, стилистический контекст

Проблема функциональных стилей английского языка

Официально-деловой стиль

Научно-технический стиль

Информационно-публицистический стиль

Задания для проверки уровней обученности УМЕТЬ и ВЛАДЕТЬ:

Приведите пример синонимических пар

Приведите примеры скандинавских заимствований

Назовите составные подчинительные союзы древнеанглийского языка

Назовите основные методы экспериментальной фонетики

Назовите функции фонемы в концепции ПЛК

Назовите различительные признаки английских согласных фонем

Назовите особенности слогаделения в английском языке

Назовите составные подчинительные союзы древнеанглийского языка

Перечислите коррелирующие союзы древнеанглийского языка. Для чего они использовались

Назовите различия между британским и американским вариантами английского языка

Перечислите грамматические категории, свойственные личным формам глагола в древнеанглийском языке. Какие способы словоизменения использовались для их выражения

5.2. Темы курсовых работ (проектов)

Написание курсовой работы не предусмотрено.

5.3. Фонд оценочных средств

КОЛЛОКВИУМ. Примерные темы для проведения коллоквиума:

Происхождение древнеанглийских гласных звуков

Происхождение древнеанглийских согласных звуков

Возникновение новых фонем в древнеанглийском языке

Фонетические процессы в древнеанглийском языке

Великое передвижение гласных

Фонетические процессы в среднеанглийском языке

Изменения в системе гласных фонем в среднеанглийский период

Изменения в системе согласных фонем в среднеанглийский период

Именные грамматические категории в древнеанглийском языке

Глагольные грамматические категории в древнеанглийском языке

Характерные черты синтаксиса древнеанглийского предложения

Изменения в системе именных грамматических категорий в среднеанглийском языке

Изменения в системе глагольных грамматических категорий в среднеанглийском языке

Изменения в синтаксической системе английского языка в среднеанглийский период

Словарный состав древнеанглийского языка

Эволюция словарного состава английского языка в среднеанглийский период

Американский английский и британский английский: различия

РЕФЕРАТ. Примерные темы рефератов:

Функции фонемы в концепциях Санкт-Петербургской и Московской фонологических школ

Интонационные модели английского языка

Слоговая структура английского языка

Заимствования в словарном составе английского языка

Лексикография. Классификация словарей английского языка

Эвфемизмы в английском языке

Типология фразеологических единиц

Критерии выделения фразеологических единиц

Концепции фразеологии (В.В. Виноградов, А.В. Кунин, А.И. Смирницкий, Н.Н. Амосова)

Проблемы частей речи и их взаимодействие

Английский глагол и его категории

Герундий: часть речи, формокласс или грамматический разряд в рамках глагола

Синтаксические теории словосочетания

Структура и семантика предложения

Принципы классификации сложноподчиненных предложений

Концептуальный аппарат лингвостилистики
Текст как объект стилистической интерпретации
Стилистическая дифференциация английской лексики

УСТНЫЙ ОПРОС. Примерные вопросы к тестам в ПРИЛОЖЕНИИ ФОС

ДОКЛАД. Примерные темы докладов:

Предмет и задачи стилистики

Подразделения стилистики

Стилистика и теория информации

Понятия нормы и вариативности

Стилистическая функция и стилистическая окраска

Контекст: теории контекста, нейтральный контекст, стилистический контекст

Проблема функциональных стилей английского языка

Официально-деловой стиль

Научно-технический стиль

Информационно-публицистический стиль

Стиль повседневного общения (разговорный стиль)

Проблема стиля художественной литературы

ПРЕЗЕНТАЦИЯ. Примерные вопросы к тестам в ПРИЛОЖЕНИИ ФОС

5.4. Перечень видов оценочных средств

Коллоквиум

Реферат

(Шкалы оценивания по всем видам оценочных средств в ПРИЛОЖЕНИИ ФОС)

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
ЛП.1	Шевченко Т.И.	Теоретическая фонетика английского языка: Учебник	М.: Высшая школа 2006
ЛП.2	Бурая Е.А., Галочкина И.Е., Шевченко Т.И.	Фонетика современного английского языка. Теоретический курс: учебник для студ. учреждений высш. проф. образования	М.: Академия 2014
ЛП.3	Арнольд И.В.	Лексикология современного английского языка: учебное пособие	М.: Флинта 2014

6.3. Перечень информационных и образовательных технологий

6.3.1 Компетентностно-ориентированные образовательные технологии

6.3.2 Перечень информационных справочных систем и программного обеспечения

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)